

To all guardians of 2nd year middle school students

H. Pylori Infection Testing for 2nd Year Middle School Students

1 Summary H. pylori (Helicobacter pylori bacterium) is considered a major cause of stomach cancer. Students will be tested for the presence of H. pylori in their stomach. Students who test positive will be offered treatment to eliminate the infection (this treatment is not mandatory). Treatment addresses gastritis caused by H. pylori and prevents diseases such as gastric cancer and gastric ulcers that can be caused by H. pylori.

2 Who is Eligible 2nd year middle school students born between April 2, 2012 and April 1, 2013 who reside in Yokosuka

3 The Test A urine sample will be tested to determine the presence of H. pylori antibodies.

4 How to Get Tested During the Testing Period

How to get tested depends on the school your child currently attends:

- If your child is currently enrolled in a municipal middle school or special needs school in Yokosuka → *see page 2* (Urine sample to be submitted on the same day as the school's urine examination, as the urine sample submitted for the school urine examination will also be used to test for H. pylori.)
- If your child is not enrolled in a municipal middle school or special needs school in Yokosuka → *see page 3*

5 Cost FREE (during testing period only)

6 Handling of Personal Information

- For students enrolled in municipal middle schools and special needs schools in Yokosuka, the personal information (their name, student number, year and class, and the name of their school) collected for the school urine examination will be used for the H. pylori test.
- Personal information collected for this testing program will be used appropriately in accordance with its purpose, and will not be used for any other purpose.
- In order to improve the effectiveness of this testing program, the testing data, etc. collected may be used by the Yokosuka Medical Association and other related institutions and organizations recognized by the city of Yokosuka which conduct surveys and research in cooperation with the city of Yokosuka.

Inquiries:

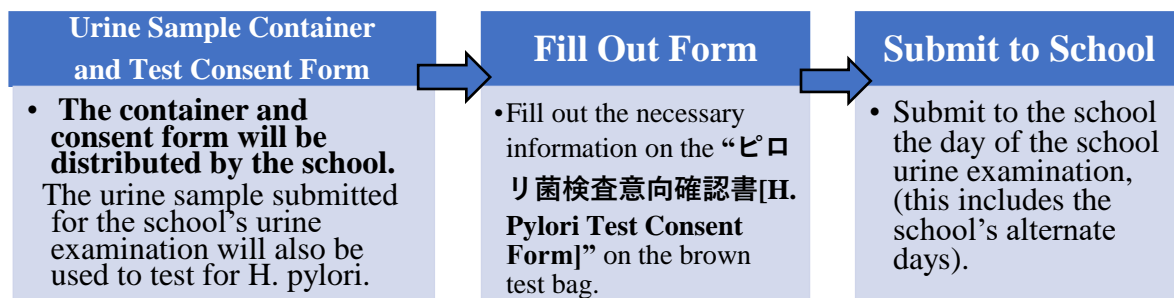
Health Management Support Division, City of Yokosuka

TEL: 046-822-4307 (Japanese only) FAX: 046-845-6871

Email : kenshin-hchp@city.yokosuka.kanagawa.jp (English available, please allow time for response)

Testing For Students Enrolled in Middle Schools or Special Needs Schools in Yokosuka

1. How to Submit a Sample for Testing



The urine sample is normally submitted to the school for testing. However, if you wish to submit the sample to an affiliated medical facility, please note that the urine sample will need to be submitted using a different container. (The containers distributed at schools are only for school urine examinations and cannot be submitted to medical facilities.) If you wish to submit the sample to a facility other than your child's school, please follow the instructions on page 3 for students who are enrolled in schools outside of Yokosuka.

2. How to Fill Out the Test Consent Form

- Circle either “同意する[consent]” or “同意しない[do not consent]” on the “ピロリ菌検査意向確認書[H. Pylori Test Consent Form]”
- If you circle “do not consent” on the consent form, your child will not be tested.
- If neither option is circled we will assume you consent to the test.

How to Fill Out the H. Pylori Test Consent Form

If any information is left blank, we might not be able to send you the test result!

【中2用】 横須賀市に住民登録のある方が対象です。
For 2nd Year Middle School Students who are registered residents of Yokosuka.

学校 2年²nd year 組 class 番No. _____
生徒氏名 name of student: _____
生年月日 date of birth (yyyy/mm/dd): 平成 年 月 日
保護者氏名 name of guardian: _____
電話番号 TEL: _____

Write in ALL the information:

- Name of School
- Class
- Student Number
- Name of Student
- Date of Birth
- Name of Guardian
- Phone Number

If You Have Your Period

Collecting a urine sample while you have your period may result in a false positive. Therefore, if you plan to submit a urine sample to school for the school urine examination while you have your period, please circle “同意しない [do not consent]” on the Test Consent Form. (In this case, the urine sample submitted to the school will not be used for the H. pylori test.)

The H. pylori test can be taken on a different day at a medical facility, and samples can be submitted to a participating medical facility or to City Hall service counters (4 locations). Please see page 3 for how to apply.

For your child's future health, we encourage you to take advantage of this opportunity.

Choose whether or not to give your consent: Circle either “同意する[consent]” or “同意しない[do not consent]”

ピロリ菌検査に I consent to my child's school urine examination sample being tested for H. pylori

同意する CONSENT 同意しない DO NOT CONSENT
(いずれかには○をつけて下さい circle one)

※いずれにも○がない場合には、検査に同意したものとみなします。If neither option is circled we will assume you consent to the test.

※記入していただいた情報は、横須賀市健康管理支援課がピロリ菌検査の実施及び結果通知について使用いたします。The above information will be used for the H. pylori test and sending test results.

Testing for Students Enrolled in Middle Schools or Special Needs Schools *Outside of Yokosuka*

The deadline to submit a sample for free testing is June 26, 2026
Submissions after the deadline cannot be accepted for free testing

Choose a Method

Method 1. Collect a urine sample at a medical facility

- If the facility offers same-day testing, you can collect a urine sample at the medical facility.
- BOTH the student (who will collect the sample) and their guardian (who will fill out the form) must go together to the medical facility
- Tell the front desk that you have come for the city's H. pylori test for 2nd year middle school students.
- Please bring ID, such as a My Number Card as your Health Insurance Certificate, etc.

STEP 1

Choose a participating medical facility

- Choose a participating medical facility from the "Directory of Participating Medical Facilities," enclosed.

STEP 2

Contact the medical facility first, then collect the sample

- Contact the medical facility in advance.
- The guardian will fill out the "一次検査申込書[H. Pylori Application Form]."

STEP 3

Visit the medical facility for test

- Go to the medical facility to collect the sample.
- Bring ID such as a My Number Card as your Health Insurance Certificate, etc.

Method 2. Collect a urine sample at home, then submit to a participating medical facility or Health and Welfare Center

Step 1: Get Urine Sample Container and Test Form

- Have the urine sample container and form delivered to your home
To apply, please call 046-822-4307 (Japanese only), scan the barcode to apply online (Japanese only),
OR email kenshin-hchp@city.yokosuka.kanagawa.jp
(English available, please allow time for response)
- You can also pick them up in person at the City Hall service counters (4 locations).



Step 2: Choose where to submit the sample

- For a list of participating medical facilities and City Hall service counters (4 locations) where you can submit your sample, please refer to the enclosed "List of Primary Screening Sample Submission Locations."
- If you will be submitting the sample to a participating medical facility, please be sure to contact the facility in advance and confirm the date and time for submission. If you will be submitting the sample to the City's Health Management Support Division or to any of the three Health and Welfare Centers in the city, you do not need to contact us in advance. Submissions at City Hall service counters are accepted only during weekday office hours.

Step 3: Submit

- Please submit both the urine sample and the test form ("一次検査申込書 [Application for H. pylori test]"). Someone else may submit them on your behalf.

◆ Please don't collect a urine sample while on your period.

◆ If you submit a urine sample past the deadline, the test will not be free.

Test Results

The Health Management Support Division of Yokosuka City Hall will mail the test results to your home in a sealed envelope in late-July. You can only receive the test results if you submitted a form consenting for your child to be tested.

If you did not fill out and submit either the "ピロリ菌検査意向確認書 [H. Pylori Test Consent Form]" OR "一次検査申込書 [H. Pylori Test Application Form]," the test results cannot be returned to you.

If you submitted a form, but did not receive the test results in late-July, please contact the Health Management Support Division

Telephone: 046-822-4307 (Japanese only)

Email : kenshin-hchp@city.yokosuka.kanagawa.jp (English available, please allow time for response)

Next Steps

- If the test result is negative (no H. pylori detected), there is no need for further testing.
- If the result is positive (H. pylori is detected), and if you wish for your child to receive treatment, they will be given a follow-up test to confirm the results. If the presence of H. pylori is confirmed, treatment to eliminate the infection will be provided. More information about the follow-up test will be sent with the test results.

More Information

For more information about H. Pylori Infection Testing for 2nd Year Middle School Students, please scan the barcode to access the city webpage (Japanese only).

You can also email the Health Management Support Division in English; please allow time for response, details below.



City of Yokosuka webpage
(Japanese only)

Inquiries:

Health Management Support Division, City of Yokosuka

TEL: 046-822-4307 (Japanese only) FAX: 046-845-6871

Email : kenshin-hchp@city.yokosuka.kanagawa.jp (English available, please allow time for response)